

Name:

Vorname:


 verein für
internationale
jugendarbeit

Bewerbung als Au-pair in Deutschland

Au Pair Application Form in Germany/
Candidature comme Au pair en Allemagne /
Cadidatura como Au pair en Alemania/
Анкета Au-Pair в Германии



Hier bitte Foto aufkleben
Please place your photo here
Por favor, pegar foto aquí.
Veuillez placer votre photo ici,
Пожалуйста, поместите
вашу фотографию сюда

Bitte schicken Sie die Bewerbung an

Verein für internationale Jugendarbeit, LV Hamburg e.V.
Katharinenkirchhof 1
D- 2 0 4 5 7 Hamburg / Germany
oder per e-Mail an: au-pair@vijhamburg.de

Zutreffendes bitte ankreuzen Please tick where applicable. Cochez les cases correspondantes. Por favor, marcar la casilla correspondiente. Нужно отметить, пожалуйста.

Bitte in Druckschrift ausfüllen. Please write in capital letters. SVP, remplissez en caractères d'imprimerie. Por favor, complete en letras de imprenta. Пожалуйста, заполняйте печатными буквами.

Bitte alle Unterlagen in deutsch ausfüllen. Zu Originalen bitte Übersetzung hinzufügen!!!

Please fill all documents in German. Translation must be added to the originals.

Svp remplissez ou faites remplir tous les documents en allemande. Ajoutez une traduction des documents originaux!!!

Por favor, completar todos los documentos en alemán. Adjuntar traducciones de los originales!!!

Пожалуйста, все документы должны быть заполнены на языке предполагаемой страны (в крайнем случае, на английском языке).

Оригиналы должны сопровождаться переводом!!!

Angaben zur eigenen Person

Personal details, renseignements personnels, datos personales, личные данные

Familienname: Surname, Nom, Apellidos, Фамилия	Geburtsdatum: date of birth, date de naissance, Fecha de nacimiento, дата рождения
Vorname: Name, Prénom, Nombre, Имя	Geburtsort: place of birth, lieu de naissance, Lugar de nacimiento, место рождения
Straße und Haus/Wohnungsnummer: street and home or flat number, rue et numéro, Calle y número de casa, улица и номер дома	Geschlecht: sex, sexe, sexo, пол weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> female/fémini male/masculin femenino/женский masculino/мужской
Postleitzahl und Ort: Postal code and town, code postal et ville, Código postal y lugar, почтовый индекс и город	Wohnen Sie bei Ihren Eltern im Haushalt? Do you live with your parents? Vivez-vous avec vos parents ? ¿Usted vive con sus padres? Вы живете с вашими родителями? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет
Land: country, pays, país, страна	Staatsangehörigkeit: nationality, nationalité, nacionalidad, гражданство
Telefon: telephone, téléphone teléfono, телефон	Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen: What time can we phone you? Quand pouvons-nous vous téléphoner ? ¿A qué hora podemos contactarle por teléfono? Когда Вам можно звонить?
Handy: Mobile phone, portable, teléfono móvil, моб. телефон	
Skype:	Internationale Reisepass Nr. passport No, numéro de passeport, número del pasaporte, серия и номер паспорта gültig bis: valid until, valide jusqu'au, válido hasta, действителен до
E-Mail: email, e-mail, correo electrónico, адрес эл. почты	
Religion: religion, religion, religiión, вероисповедание	
Welche Orte / Gegenden bevorzugen Sie? Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées? ¿Qué lugares / regiones prefieren? Какие города, какие местности Вы предпочитаете?	
Frühester Anreisetermin: Earliest start date, premiere date de début, Primera fecha de llegada, самая ранняя дата прибытия	Spätester Anreisetermin: Latest start date, dernière date début, Última fecha de llegada, самая поздняя дата прибытия
Beruf: profession, profession, profesión, профессия	zurzeit tätig als: present occupation, occupation actuelle, actualmente se dedica a, в настоящее время работаю

Name:

Vorname:


 verein für
internationale
jugendarbeit

Weitere persönliche Angaben

 additional personal details, renseignements personnels supplémentaires,
Información personal adicional, дополнительная личная информация

Beruf Ihres Vaters? Profession of your father? Profession de votre père? ¿Profesión de su padre? Профессия Вашего отца?	Beruf Ihrer Mutter? Profession of your mother? Profession de votre mère? ¿Profesión de su madre? Профессия Вашей матери?
Anzahl Brüder: number of brothers, nombre de frères, número de hermanos, количество братьев	Anzahl Schwestern: number of sisters, nombre de sœurs, número de hermanas, количество сестер
Alter der Brüder: age of brothers, l'âge des frères, edad de los hermanos, возраст братьев	Alter der Schwestern: age of sisters, l'âge des sœurs, edad de las hermanas, возраст сестер
Sind Sie Vegetarier? Are you vegetarian? Êtes-vous végétarien? ¿Es usted vegetariano? Являетесь ли Вы вегетарианцем? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? Do you have to respect a special diet? Suivez-vous un régime spécifique? ¿Tiene que seguir una dieta especial? Должны ли Вы соблюдать определенную диету? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Leiden Sie an Allergien? Do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies ? ¿Sufre usted de alergias? Имеете ли Вы аллергии? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, нет	Welche Allergien haben Sie? Which allergies do you have? Quelles allergies vous ont? ¿Cuáles alergias tiene usted? Какие аллергии Вы имеете?
Sonstige Krankheiten: Please give details of any known medical problems! Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus! Otras enfermedades, Прочие болезни:	
Sind Sie verheiratet? Are you married? Êtes-vous marié/e? ¿Está usted casado/a? Вы женаты/замужем? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Sind Sie schwanger? Are you pregnant? Êtes-vous enceinte? ¿Está usted embarazada? Вы беременны? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Mögen Sie Haustiere? Do you like pets? Aimez-vous les animaux domestiques? ¿Le gustan las mascotas? Вы любите домашних животных? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Wie groß sind Sie? Ihr Gewicht? your height & your weight? votre taille & votre poids? ¿Cuánto mide & su peso? Ваш рост & Ваш вес?
Rauchen Sie? Do you smoke? Fumez-vous? Fuma usted? Вы курите? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Könnten Sie darauf verzichten? Could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer? ¿Podría dejar de fumar? Вы можете воздержаться от курения? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Hobbys Hobbies, Hobbies, Pasatiempos, хобби	
Können Sie schwimmen? Do you know how to swim? Savez-vous nager? ¿Sabe usted nadar? Можете ли Вы плавать? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Können Sie Rad fahren? Do you know how to ride a bicycle? Savez-vous faire de la bicyclette? ¿Sabe usted andar en bicicleta? Можете ли Вы ездить на велосипеде? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
weitere Angaben zu Ihren Hobbys: other hobbies and interests, d'autres hobbies et points d'intérêts, Más información acerca de sus pasatiempos, дополнительная информация о Ваших хобби и интересах	
Spielen Sie ein Musikinstrument? Do you play any musical instrument? Jouez-vous un instrument de musique? ¿Toca usted un instrumento musical? Вы играете на музыкальном инструменте? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет	Welches? Which one? Lequel? ¿Cuál? На каком?
Führerschein driving license, permis de conduire, licencia de conducir, водительское удостоверение	
Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduite? ¿Tiene licencia de conducir? Имеете ли Вы водительское удостоверение? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет Seit wann? If yes, since when /Si oui, depuis quand / ¿Desde cuándo? Если да, с каких пор	Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique dans la conduite? ¿Tiene experiencia como conductor? Имеете ли Вы практику вождения? <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет

Name:

Vorname:

verein für
internationale
jugendarbeit

Sprachkenntnisse

knowledge of foreign languages, connaissance de langues étrangères,
conocimiento de lenguas extranjeras, владение иностранными языками

Deutsch German, allemand, alemán, немецкий язык

Wo und wie lange erlernt?

Where and for how long did you study the language?, Où et pendant combien de temps avez-vous étudié la langue?
¿Dónde y por cuánto tiempo lo aprendió?, Где и как долго учили?

sprechen, speaking, parler, habla usted, устная речь

Wenig, poor, peu, poco,
мало

mittel, intermediate, moyen,
medio, посредственно

gut,
good, bien, bien, хорошо

fließend, fluent,
ouramment, fluido, свободно

verstehen, understanding, comprendre, entendre, понимание

Wenig, poor, peu, poco,
мало

mittel, intermediate,
moyen, medio, посредственно

gut,
good, bien, bien, хорошо

fließend, fluent,
ouramment, fluido, свободно

Englisch English, anglais, inglés, английский язык

Wenig, poor, peu, poco,
мало

mittel, intermediate,
moyen, medio, посредственно

gut,
good, bien, bien, хорошо

fließend, fluent,
ouramment, fluido, свободно

Weitere Fremdsprachenkenntnisse:

Other languages, d'autres langues, conocimiento de otros idiomas, другие языки

Erfahrung in der Kinderbetreuung

experience in taking care of children, expériences dans la garde d'enfants,
experiencia en el cuidado de niños, опыт по уходу за детьми

Säuglingspflege,

Baby care, Soins aux nourissons,
cuidado de recién nacidos, уход за грудным ребенком

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Mit Kindern spielen,

play with children, jouer avec les enfants,
jugar con niños, играть с детьми

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Hausaufgaben,

homework, devoirs, tareas del colegio,
помощь в выполнении домашних заданий

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert?

Have you taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur
les premiers soins? ¿Ha completado un curso de primeros auxilios?
Проходили ли Вы курсы первой помощи?

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Sonstiges:

Others, Autres, Otros, Прочее:

Mit Kindern welchen Alters würden Sie gern arbeiten?

Children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel âge aimeriez-vous travailler?
¿Con niños de qué edad le gustaría trabajar? С детьми какого возраста Вы охотно работали бы?

Babys (0-1)

babies, nourissons,
Bebés, с младенцами

zwischen 1 und 5 Jahre

aged between 1 and 5 years,
âgés de 1 à 5 ans, entre 1 y 5
años, с детьми от 1 и до 5 лет

zwischen 6 und 10 Jahre

aged between 6 and 10, âgés de
6 à 10 ans, entre 6 y 10 años,
с детьми от 6 и до 10 лет

über 10 Jahre

over 10, plus de 10 ans,
arriba de 10 años, с детьми
старше 10 лет

Sind Sie bereit, Kinder jeden Alters zu betreuen?

Are you prepared to take care of children of any age? Etes-vous prête à prendre en charge des enfants de n'importe quel âge?
¿Está dispuesto a cuidar a niños de todas las edades? Вы готовы ухаживать за детьми любого возраста?

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?

What kind of a family would you accept? Quel genre de famille accepteriez-vous?
¿Qué situación familiar aceptaría usted? В какой семье Вы согласились бы работать?

Familie mit mehr als 3 Kindern

a family with more than 3
children / une famille avec plus
de 3 enfants / una familia con
más de tres niños / семья, где
больше чем трое детей

alleinstehende Mutter

single mother / une mère seule
/ madre soltera / мать –
одиночка

alleinstehender Vater

single father / un père seul /
padre soltero / одинокий отец

Familie mit einem behinderten Kind

A family with a handicapped
child, Une famille avec un
enfant handicapé Familia con un
hijo discapacitado, семья с
ребенком, имеющим
проблемы со здоровьем

... körperlich behindert

physically handicapped, handicapé physiquement,
discapacidad, física, имеющие нарушения физического здоровья

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

... geistig behindert

mentally handicapped, handicapé mentalement, retraso mental,
умственно отсталый

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern?

Do you have experience in looking after disabled children? Avez-vous de l'expérience dans la garde d'enfants handicapés?
¿Tiene experiencia en el cuidado de niños discapacitados? Вы имеете опыт с детьми, имеющими нарушения здоровья?

Ja, yes, oui, sí, да **Nein**, no, non, no, нет

Name:	Vorname:
--------------	-----------------



Angaben zum Au-pair-Aufenthalt... details about the au-pair stay, détails sur le séjour Au-pair, detalles sobre la estancia de el/la Au pair, детали о пребывании помощницы по хозяйству	
Großstadt City, grande ville, ciudad grande, крупный город	<input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Kleinstadt Village town, petite ville, ciudad pequeña, небольшой город	<input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Ort in der Nähe einer Großstadt Place nearby a city / village près d'une ville / En un lugar cerca de una ciudad grande / место поблизости от крупного города	<input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Ländliche Gegend Rural area, secteur rural, región rural, сельская местность	<input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет
Sonstiges others, autres, Otros, прочее:	
Waren Sie bereits im Ausland? Have you been in a foreign country before? Avez-vous déjà été un/e Au-pair avant? ¿Ha estado en el extranjero? Вы уже были за рубежом? <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да	
Haben Sie Verwandte, die in Deutschland leben? Do you have any relatives in Germany? Avez-vous de la famille, qui habite dans allemande? ¿Tiene familiares que viven en Alemania? Вы имеете родственников, которые живут в стране назначения? <input type="checkbox"/> Nein , no, non, no, нет <input type="checkbox"/> Ja , yes, oui, sí, да	
Name: Name, Nom, Nombre, Фамилия	Telefon: telephone, téléphone, teléfono, телефон

Ich erkläre mit meiner Unterschrift, dass alle von mir gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen sowie auftretende Änderungen unverzüglich der Vermittlungsagentur mitgeteilt werden.

I declare with my signature that all data given by me correspond with the truth and that changes will be communicated immediately to the employment agency.

Je, soussigné(e) confirme que toutes les renseignements donnés par moi sont conformes à la vérité et que tout changement sera communiqué immédiatement à l'agence au-pair.

Declaro con mi firma que toda la información declarada por mí es cierta y que cualquier cambio será comunicado de inmediato a la agencia de colocación

Я заверяю своей подписью, что все приведенные мною данные соответствуют действительности, а также обязуюсь незамедлительно поставить агентство в известность о всех возникающих изменениях в моих анкетных данных.

Ich habe das Merkblatt für einen Au-pair-Aufenthalt in Deutschland gelesen und verstanden.

I have read and understood these instructions about an aupair-stay in Germany

J'ai lu et compris le sens de la notice.

He leído y entendido la hoja de información para la estancia de Au pair en Alemania.

Памятку о пребывании Ау-пэр в Германии я прочел (прочла) и понял (поняла).

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich habe Erfahrungen im Umgang mit Kindern und sende eine Referenz

I have experiences in taking care with children and will send a certificate

J'ai une bonne expérience dans la garde des enfants et je vous envoie une référence

Tengo experiencia en el cuidado de niños y del hogar y envío una referencia.

У меня есть опыт общения с детьми, и я высылаю характеристику

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich bin gesund und sende ein ärztliches Attest

I am well and will send a certificate of health

Je suis en bonne santé et je vous envoie un certificat médical

Estoy saludable y envío un certificado médico.

Я здоров(а) и высылаю медицинскую справку

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich verfüge über Deutschkenntnisse und sende eine Sprachbescheinigung

I do have knowledges in German language and I will send a certificate

Je parle l'allemand et je vous envoie un certificat.

Tengo conocimientos de alemán y envío un certificado del idioma

Я владею немецким языком и высылаю справку, подтверждающую знания языка

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich bin bereit, möglichst 12 Monate in Deutschland zu bleiben.

I am poised to stay in Germany for 12 months

Je suis prête à rester 12 mois en Allemagne autant que possible.

Estoy dispuesto/a a permanecer hasta 12 meses en Alemania

Name:	Vorname:
--------------	-----------------



Я согласна по возможности на 12 месяцев пребывания в Германии

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich habe genügend Geld, um meine Fahrtkosten selber zu bezahlen.

I have enough money on myself to pay my travelling costs

J'ai assez d'argent pour payer mes frais de voyage

Tengo suficiente dinero para pagar mis propios gastos de viaje

У меня достаточно денег, чтобы оплатить свои транспортные расходы

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Au-pairs (bzw. Gastfamilien), Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit bzw. Qualitätssicherung (z.B. für die Organisation von Au-pair-Treffen) erfolgt.

I agree with the fact that the data given by me are stored electronically and will be given only to aupairs (or hostfamilies), contact persons, our partner agencies and institutions as far as they are for a specific purpose and only during our agency and social work or quality assurance (for example the organisation of aupair meetings).

Je consens à ce que mes coordonnées puissent être données exclusivement aux autres Aupairs (c.-à-d. familles d'accueil), aux interlocuteurs, à nos agences partenaires ainsi qu'aux Institutions (autorités p.ex.) dans la mesure où elles seraient destinées à des fins déterminées et pendant la période de nos activités de placement et d'encadrement resp. notre assurance de qualité (par exemple pour l'organisation des rencontres pour les aupairs)

Estoy de acuerdo en compartir mis datos tanto con Au-pairs, con la familia anfitriona, así como con personas de contacto, organismos asociados u otras instituciones. En cuanto, para fines específicos que se llevan a cabo en el marco de las actividades de mediación, asistencia y garantía de calidad (por ejemplo, para la organización de las reuniones de Au pairs)

Я согласна с тем, что мои данные будут переданы исключительно Ау-пэр (или семьям, в которых живут Ау-пэр), контактными лицам, партнерским агентствам, а также в учреждения, если это соответствует назначению и временным рамкам деятельности организации, связанных с содействием, заботой или качеством надежности (например, для организации встреч Ау-пэр).

Nein, no, non, no, нет **Ja**, yes, oui, sí, да

Ort
Place, Lieu, Lugar, Город

Datum
Date, Date, Fecha, Дата

Unterschrift.....
Signature, Signature, Firma, Подпись